





### 稿特 新派食法狂享受

食在香港，世人皆知，目前市價，小滿漢全席是一千元，大滿漢全席是四千元。但，更貴的菜單，由于聖誕在即，已紛紛在一流的公共娛樂場所（或私人俱樂部）出現。

今天香港所謂新派食法，其實外屬舊派，菜單是聖誕派對的壓軸戲，一般來說，這種瘋狂派對，可以分爲兩種，一種是吃唐菜的，嘉賓六位，再添六位，以洋人愛吃唐菜爲多，而這些陪客小姐，在某些人士的手中，全部有根底可尋，大可呼之則來，揮之則去，是有長期聯絡的，她們的身份可能自稱是模特兒或也，總之，林林總總，美不勝收。她們赴會之前，已有買賣協定，當晚舞會或晚餐之後，要與嘉賓們「直落」的，代價是五百元左右，下價的是三百元，但日前是撈女摸水季節，可能較爲相宜，惟相對而言，則又是外客來港過聖誕的旺季，是本地玩家的季節，是以八百元一位不少爲多。

這批女郎何處找呢？別愁，山人自有妙計，貴公司若要請西人食聖誕大餐，自當有人提議，而且兩樣菜單都有單據爲憑，可以報銷交際費。

最初的時候，由於主賓之間都有默契，又通過中間人的聯絡，不必吃虧，眼，也不必費心去討價還價，總之到時六男六女，就齊集一堂，盡歡而散，直落必快手，不過，可能有些外客，有時特別生活方式，而這些唐菜，自要以特別方式適應之，任何女人有一技之長，隨生的人雖然會表露異，但在本行之內，此乃特殊標誌，知已當然了解她們各有什麼能耐，才會開到頭上來，是以縱然任何外人有特別方式，只消中間人知道便會起碼清楚，以特別「還價」，務求鞠躬盡瘁，勝任愉快。

今年，本地玩家，開出盤「三三三」一位單身男士，參加神秘舞會，如果是一對內，則只收一百元，但係子夜過後，你見單身男與女伴，突然不見，以求達到死亡的目的。

### 生存權與能力

獨立生存主權，不等於獨立生存，比方人，都有衣食住行主權，不等於衣食住行，必須有取得衣食住行的能力。即有了獨立生存主權，還須有獨立生存的能力，才可能獲得獨立生存。

即如在香港，人人都有獨立生活的權利，誰也不能支配誰的生活，誰的生活，不應受他人支配，這是能力問題，一些人在生活上可以自給自足，已的意志，幹自己喜歡幹的事，一些，則生活行爲一任別人所支配，而自己是屬於依附者，依附於人而配而獲得自己的主權，前一種，是獨立生活主權而能行使獨立生活主權的人，後一種是雖有獨立生活主權，而不能行使獨立生活主權，而不能行使獨立生活主權的人。

這裏所謂獨立生活主權，並不是說人要做老板，而是說，我們雖然在老板下面工作，但我們的生活是倚靠自己的能力，而不倚靠老板的恩惠。——有了自己的能力，應該說是老板倚靠我，不是我倚靠老板。

依靠老板生活的人，以老板的喜怒來決定自己的命運，老板喜則生活自賴，（未完）

### 生活講座

(七)

### 自殺皆因想不開 心理衛生消難苦

即使是高等的知識份子，或是絕頂聰明的人，對一切事情都瞭解，都要有一件，情懷鬱鬱，想不開，不開，推來推去推不開，就會發生神經變態，日夜夜夜想求死以了一生，在情緒衝激的一霎那間，就會不顧一切的把自己生命毀掉了。

人生出世的當兒，會什麼都不考慮，求死之心，爲堅決，有些人還深深恐自殺不成，施用雙料毒之三種的死法。

### 不夜天戲院

每星期五換新片，每晚放映兩大巨片。  
放映時間：  
▲星期一至星期五  
由下午七時半至晚上十一時放映  
星期六、星期日，及（大日子）  
由上午十時半至晚上十一時  
連續放映六場  
本院優待票價  
▲星期一至星期四  
大人五毛 小童三毛半  
▲星期五、六、星期日及大日子  
大人八毛半 小童三毛半

### 即日放映

十一月十三日（星期五）至  
十一月十九日（星期四）放映  
上影大銀幕 正宗武俠打鬥巨片  
《江湖第一劍》  
銀壇鐵漢曹達華 影壇玉女陳寶珠主演  
林錦堂石堅吳鳳志阮兆輝等數十位華南  
龍虎武師鼎力演出

### 同場加映

古裝鑲嵌歷史巨片  
《西施》  
白雲仙陳錦棠任劍輝 主演  
梁醒波陳次伯任冰兒 主演

### 下期預告

十一月二十日（星期五）至  
十一月廿六日（星期四）放映  
全部七彩大銀幕  
神話打鬥巨片  
《七彩封神榜》  
最佳紅星陳寶珠 蕭芳芳 主演  
李紅 玫瑰女 主演  
白瑛 柳 青 主演

### 同場加映

時裝歌唱大喜劇  
《桃花江》  
陳厚 鍾情 繡維 張翠英 主演  
十一月廿一日（星期六）  
十一月廿二日（星期日）

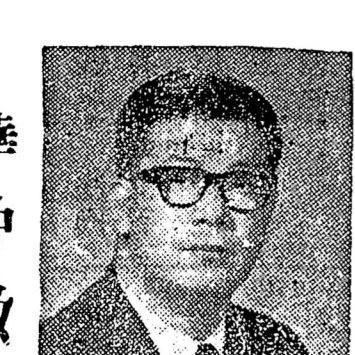
### 特別加映

古裝歌唱巨片  
《鴛鴦福祿》  
芳艷芬 任劍輝 主演  
半日安 譚倩紅 主演

### 產業買賣

工商業樓宇，並柏文，地皮，  
住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.  
REAL ESTATE SALES DIVISION  
789 W. PENDER ST., VANCOUVER  
公司電話：682-7351



Howe Tong 325-0527

Joseph Hua 435-7551

- ▲風水屋面向依沙伯公園，四睡房二廁，兩棟地庫，土庫有廚房和廁所。
- ▲業主年近退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款五萬五千元。
- ▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近 Pacific Centre 市中心。
- ▲45 組 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
- ▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。
- ▲士多生意連實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，真正賺大錢。
- ▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖頭，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
- ▲七十多座位酒樓連實業急賣，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。
- ▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中三組有式房雙廁，適合初創業者居住。
- ▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

尚有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS  
NEAR NANAIMO ST.

### 好片影戲院

本社每逢星期二、三、四、晚上七時半映優秀國語及粵語影片  
中西文化社電話 682-4234

雲高華 奧林比亞 戲院  
十一月十七日星期二  
十一月十八日星期三  
十一月十九日星期四  
晚上七時半放映  
時裝巨片《第六個夢》  
即（春盡翠湖寒）  
唐寶雲柯俊雄主演  
富家千金愛上窮畫家，父親反對，離家私奔，畫展失敗，魯丈夫酗酒毆妻，絕望投湖，是豈部少女愛情悲劇。

同場加映  
古裝巨片《麒麟寨》  
趙雷狄娜陳思思主演  
票價成人壹元五毛 學生壹元二毛五 小童五毛

下期預告：  
古裝巨片《青葉子》  
武家麒麟方雨田野主演

### 億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 685-3935

加獎利息  
活期六厘五 每月計息壹次  
定期六厘五 每月計息壹次  
儲戶均由壹日起計利息即是加獎  
利息五天  
定期八厘半 四、五年期，三年八年  
★特別存款六厘（由三千元起，日計息一次）  
壹切存款均有加政府保障萬無壹失  
經理黃宗振 副經理爾玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵 招牌保證  
斤兩味道 招牌保證  
雲南香腸 根根保證  
B. G. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953

黃亞強 黃亞強 黃亞強  
QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

- 難忘的享受是遊香港及遠東名城
- 方便及親切是遊加美鄰近各城市
- 代定旅館設計遊覽申請護照
- 特價機票移民機票歡迎分期付款
- 即買即發服務週全
- 代理旅行保險火燭汽車意外等
- 簽證文件警署遺囑批約契據等
- 辦公時間：星期六下午壹時至五時
- 平日照常，營業經理邱錫琛

司公業銀庭家市城  
City Home Mortgage  
and Savings Corporation  
495 Main St., Vancouver, B.C.

- △活期存款七厘
- △定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五
- 利息從存款之日起計
- 城市家庭銀業公司啓







楊衢雲墓及其畧事

台澎，愆期  
一路出井  
出平山壠，  
在汕尾望船不至  
，觀上所述，可  
命，在肅作主持策  
，這細精神，是值  
關於楊衛軍被人謀  
殺內詳情，尤烈這慘  
述者：「粵督自李鴻章  
去後，由巡撫滿人瑞壽  
兼任，是時李鴻章仍爲  
卓勇統領，奉德壽命，  
派狼奔陳休下港，以謀  
刺公。有黃君躍庭之婦  
人江君恭喜者，偵悉其  
謀，即詢查陳林寓所，  
往戒之曰，楊公爲民族  
革命而興義舉，我輩同  
是漢人，有力者，宜助  
之，即不然，亦不觀暗

數日而不得返，離鄭黃郛隊館爐，預備直撲忌城，一路過佛祖坳，經淡水而抵汕尾，不辱已結束，而公之心力亦耗盡矣，知楊衢雲在革命初期，是奉中山先生勸的人，而指揮若定，置生死於度外，得後人欽佩的。

## 哭徐師子樂

其一 馬藝民

文酒意園憶長陪，瀝巾今覺有餘哀。  
卅年友愛誰能及，愧我無才師獨推。

其二

鐘腿歷方刀快開，紅絲空斃命難回。  
傷心不再意園過，爲恐羊曇醉後來。

### 哭孤風師

其一 門下雷某磐

立雪意園恰十年，桑田滄海忽驚遷。  
焉知一病化猿鶴，問字無門一惘然。

其二

笛領樓增海外聞，淒其桃李淚紛紛。

(四)

哭徐師子樂

▲五徒夾魯拔拒庫騙房屋，全價只萬二千九，可收百四十七元，最好投資。

▲賓納森夜電八十六、四六三三

▲有屋住，另收租二百元，前後花草，地段平整，四房土庫。問許球

▲十一組海灘公寓，四萬申聯交易，除清費用，除清銀期現繳銀利四千七。

問許球

▲緬街生意地位，適合縫衣，收衣，帶租，條件另訂，現時有機器洗衣。

問許球

▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬以上現款洽商。問許球

▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地點興旺，在話活大公司對面，約四五千元可交易。問許球

▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全近緬街。問許球

▲一萬七千九三睡房，現金六千元，地址一四一六柏加街搭二十二號巴士問許球

▲上下存屋開價二萬二，收租二百元。

億兆信託  
實業分支部

2990 Granville St.,  
Phone Office: 733-4184  
Home: 683-7876



黃炎志代留

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新  
雙托大埠  
補身佳品  
合鋪

水仙花頭  
鹽咸魚  
金錢龜  
六六六奇化街，改造一部，三睡房  
取價一萬二千元。  
Parker & Commercial 最近改造及聯屋  
每層兩睡房，取價叁萬九千元。  
代買：  
雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣  
機，及各種家庭用具。全部發行價按  
布比斯役實業公司啓

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

**新樂實業公司**  
**置業、投資、燕梳**  
日夜廿四小時電話六八二、六壹〇四  
近乃路夾京士威，三間房全土庫實磚  
大屋，近學校及商店，主人急賣，開  
價萬七千九，請速買。黃炳森  
▲展覽場角雜貨舖，三間房地方居住

華高第 大拿加  
**金利源興記**  
 M. LEZ YUEN HING KE  
 78 Pender St., E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone: MU 5-9743  
 正新

新辦到  
金錢龜

謀如害，陳材不聽，時公設校於結志街五十二號樓。教授英文以資妻子，受其恭喜即詔校相告。公促公急亡命，勿受其禍，公應之曰：人死，人命也，即吾人行革命，亦久置生死於度外矣。清光緒二十七年庚子十一月二日，午後六時，兇手陳林，突然入校，槍擊公於教授室，兇逃，公乘十字車，往歐家醫院，翌晨，公逝，隨喪者中外男女五百人，嗚呼慘哉。公逝之日，孫君與尤烈，同寓橫濱山下町町田橋寓有二十一番館，君出名，並請陳材，晚膳皆不能一咽，孫君出主喪，制爲訃音，寄發中外，復召集同僑之興中會及中和黨同志，即夕開會於永樂樓，以爲遙奠，同志捐金一千二百餘元，寄港陳君少白，何君汝明代接，

銘心蝕骨不勝哀，寤寐思情淚滾來。  
悽悽歸真天定數，卓然道範向誰開。

其四

蕭蕭風雨況更寒，十日黃昏醫院看。  
三叫無回歸自咎，回頭三顧倍心酸。

其五

寂寞時聲生不辰，泫然翻覩墨猶新。  
遺孀手澤知珍重，淒絕卽塵未了因。

徐師子榮輓詩

蔣安翹

經旬纔共話悲歡，遽爾無端竟涅槃。  
新月影移秋雨暗，孤桐香斷夢魂寒。  
照入古道垂快帳，壽世文章頌大觀。  
不慙賢道遺一老，君受胡忽折痛膺。

新近辦到祖國工  
藝品各種唱片唱  
帶價錢平通加美  
歡迎索取目錄。  
電風筒每個十二  
元，香港唱片每  
只四元半。  
本號為台灣麗歌  
唱片公司駐加總  
代理，同業批發  
格外歡迎。

Edmonton, Alberta, Canada

9668 Jasper Avenue Phone 424-7576

Books - Novelties

KING'S BARBER SHOP

室髮理智黃

城點

LEWIS

修理水壩

用電力機具修通阻塞去水陰溝，所有工  
作由合格專門人才修理，保證滿意。  
電話 688-4365 日夜通話待應命。

針灸學會主席  
醫學界名譽獎贈  
覺 玄 針灸科

氣喘胃病，各種敏感症。

308 室 電話： Off. 685-1529  
Res. 879-7802

E. Hastings St., Vancouver,  
星期六下午及星期日休息

**士木大小工程**  
 格，新建電燈，改換屋頂他瓦天棚，  
 理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工  
 務老實，僑胞惠顧，倒履相迎。  
 六三〇 電話：二五四、三七〇六  
 夜間電話：式五四，壹式〇三

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B. C.

新電話 683-7268

本行專辦各樣鐵  
各樣鐵頭和磨。如  
鐵頭及洋人磨。磨  
刀頭刀。磨仔磨  
磨鐵頭刀刀仔。索  
磨的市打磨刀。像  
市特鐵鉗。英國  
「E」刀仔。法國  
磨刀等件。各樣  
齊備。價平貨真。  
倘蒙光顧。額外歡  
迎。

一開張館個諸君  
。常有各樣鐵頭  
。磨杯。磨刀。又  
。磨房用具等件大  
。小。人等打鐵大

近臨街

又辦到美國  
的斯摩中國  
樣菜刀全鋼  
製成非常鋒  
利耐用每張

另有德國市必嘜  
中國樣菜刀全鋼  
特別能力藥刀兩

西邊牛個街口

**片打街東三三號招租**

有新建二樓三樓招租，適合酒樓或寫字樓之用，如意者請到東方花鋪與林時青面議。電話六八一、三四四八

近啡場雅潔住宅，一廳兩房，土庫完成聯房，全磚式萬二千五。

城多利夾式街士德古屋，四睡房，大客廳及噴爐，新型廚房，電爐，窗簾布俱全，雙車房，十庫有聯房，五千可租全搬入，何必相屋，週末時時至四時開放。

**B B 公司代表陳學明小姐**

電話：公司 321 8141，住宅 872-1106

陶陶酒家  
食譜精研  
大饌小酌  
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一・一〇三〇

李偉運輪公司

專運送兼辦理香港移民出入口行牌，並  
家具什物搬運，有大棧房代客存貯，  
日間電話：634-2141 晚電話：254-3062

單雙人床批發價錢出售

政府註冊經售名廠西式高厘活套床，單人，雙人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，僑胞光顧多少一律批發價錢，免費送貨。

請電話二五三・〇三二六

鄧國鈞 GEORGE JANG

達 承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎

電話 876-4743

**許忠銘質窗門**  
Aluminium Windows  
Screens Doors  
Awnings Sidings  
Tel. 876-8042

**冬季到了  
特大減價  
避風雨窗  
慳回暖氣  
價廉物美  
免費估價**

國際汽車  
INTERNATIONAL  
地址 386 E. Hastings  
本校訓練僑  
績茲以擴充  
華區改建是  
東三八六號  
四四照常服

**國信公司**  
**TRANS-NATION EMPORIUM LTD.**  
 89 - E. Pender St.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone 682-2244

水仙花頭  
 中國名茶  
 油糖雜貨  
 駱駝牌膠

寶昭立總代理

新到

江西瓷器  
藥材補品  
籐竹用具  
酸枝套几  
暖壺

**新樂實業公司**

**置業、投資、燕梳**

日夜廿四小時電話六八二、六壹〇四

▲近乃路來京士威，三間房全土庫實價大屋，近學校及商店，主人急賣，開價萬七千九，請速價。黃炳森

▲展覺鳴橋角雜貨舖，三間房地方居住平租有比，舖主離埠，急讓。黃炳森

▲五街夾魯拔街兩間房，全價只萬二千九，可收百四十元租，最好投資。

▲賓納森夜電話八七六、四六三三

▲有居住，另收租二百元，前後花草，地段平整，四間土庫。問許球

▲十一組海灘公寓，四萬申數交易，除消費用，除清銀現現繳銀利四千七。

問許球

▲緬街生意地位，適合縫衣，收衣，帝租，條件另訂，現時有機器洗衣。

問許球

▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬以上現繳治商。問許球

▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地點興旺，在話活大公司對面，約四五千元定可交易。問許球

▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全近緬街。問許球

▲一萬七千九三睡房屋，現金六千元，地址一四一六柏加街搭二十二號巴士問許球

▲上下屋開價二萬二，收租二百元。

**億兆信託**  
**實業分支部**  
2990 Granville St.,  
Phone Office: 733-4184  
Home: 683-7876



黃志代 留

**豐元有限公司**  
**YUEN FONG CO. LTD.**  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**金利源興記**  
GIM LEE YUEN HING KE  
78 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743

**新 雙 托 大 埠 補 身 品 佳**

新辦到

金錢龜

水仙花頭

臘咸魚

金錢龜

六六六奇化街，改造一部，三睡房  
取價二萬二千元。  
Parker & Commercial 最近改造及聯屋  
每層兩睡房，取價叁萬九千元。  
代買：  
雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣  
機，及各種家庭用具。全部發行價按  
布比斯役實業公司啓

**華晉溫大拿加**  
**外限有草烟利鐵**  
Ev Trading Co. Ltd.  
29 Keefer Street  
ancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 683-5656

---

**Agents For Orient & Pacific**

地址：片打街東七十壹號

**均安號**  
**QUON ON COMPANY LIMITED**  
436 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Telephones: 681-1025 & 681-2738

**代**  
**各種**  
**大小**

**檀香山旅行，**  
**式百九十八元**  
**包括六晚七日**  
**不論人數，隨**  
**請來函或駕臨**

**本號經營旅行**  
**驗豐富，移民**  
**十元美幣。**  
**返香港遊覽，**  
**回三個月機票**  
**遊費另計。**

往三藩市來回機票包三士  
往紐約三十天來回機票  
往都明度機票加幣一百二  
往滿地可機票加幣一百四  
欲知輪船火車巴士等

往三藩市來回機票包三士  
往紐約三十天來回機票  
往都明度機票加幣一百二  
往滿地可機票加幣一百四  
欲知輪船火車巴士等

往三藩市來回機票包三士  
往紐約三十天來回機票  
往都明度機票加幣一百二  
往滿地可機票加幣一百四  
欲知輪船火車巴士等

業務，歷史悠久，經  
機票由港來加三百五  
可逗留日本台灣，來  
美幣七百四十元，旅  
天連稅美幣九十三元  
美幣連稅二百三十八元  
二十八元  
價目請駕臨本號詢問  
有特價來回機票加幣  
，每星期壹至星期四  
，由旅店去機場接送  
時起行，有意旅遊，  
本社面商。  
電話：一六八三、五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啓  
陳固  
理  
香煙 蔴糖 發行  
光顧一律歡迎  
現寄北南

**國信公司**  
**TRANS-NATION EMPORIUM LTD.**  
 89 - E. Pender St.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone 682-2244

水仙花頭  
 中國名茶  
 油糖雜貨  
 駱駝牌膠

寶昭立總代理

新到

江西瓷器  
藥材補品  
藤竹用具  
酸枝套几  
暖壺

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B. C.

新電話 683-7268

本行專辦各樣鐵  
各樣鐵頭和磨。如  
鐵頭及洋人磨。磨  
刀頭刀。磨仔磨  
磨鐵頭刀刀仔。索  
磨的市打磨刀。像  
市特鐵鉗。英國  
「E」刀仔。法國  
磨刀等件。各樣  
齊備。價平貨真。  
倘蒙光顧。額外歡  
迎。

一開張館個諸君  
。常有各樣鐵頭  
。磨杯。磨刀。又  
。磨房用具等件大  
。小。人等打鐵大

近臨街

又辦到美國  
的斯摩中國  
樣菜刀全鋼  
製成非常鋒  
利耐用每張

另有德國市必嘜  
中國樣菜刀全鋼  
特別能力藥刀兩

西邊牛個街口

**新樂實業公司**

**置業、投資、燕梳**

日夜廿四小時電話六八二、六壹〇四

▲近乃路來京士威，三間房全土庫實價大屋，近學校及商店，主人急賣，開價萬七千九，請速價。黃炳森

▲展覺鳴橋角雜貨舖，三間房地方居住平租有比，舖主離埠，急讓。黃炳森

▲五街夾魯拔街兩間房，全價只萬二千九，可收百四十元租，最好投資。

▲賓納森夜電話八七六、四六三三

▲有居住，另收租二百元，前後花草，地段平整，四間土庫。問許球

▲十一組海灘公寓，四萬申數交易，除消費用，除清銀現現繳銀利四千七。

問許球

▲緬街生意地位，適合縫衣，收衣，帝租，條件另訂，現時有機器洗衣。

問許球

▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬以上現繳治商。問許球

▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地點興旺，在話活大公司對面，約四五千元定可交易。問許球

▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全近緬街。問許球

▲一萬七千九三睡房屋，現金六千元，地址一四一六柏加街搭二十二號巴士問許球

▲上下屋開價二萬二，收租二百元。

**億兆信託**  
**實業分支部**  
2990 Granville St.,  
Phone Office: 733-4184  
Home: 683-7876



黃志代 留

**豐元有限公司**  
**YUEN FONG CO. LTD.**  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**金利源興記**  
GIM LEE YUEN HING KE  
78 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743

新

雙托大埠

補身品

正

新

新辦到

金錢龜

水仙花頭

臘咸魚

金錢龜

六六六奇化街，改造一部，三睡房  
取價二萬二千元。  
Paker & Commercial 最近改造及聯屋  
每層兩睡房，取價叁萬九千元。  
代買：  
雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣  
機，及各種家庭用具。全部發行價按  
布比斯役實業公司啓

**華晉溫大拿加**  
**外限有草烟利鐵**  
 ev Trading Co. Ltd.  
 29 Keefer Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone: MU 1-7595

**T.P.Y. Travel Service**  
 71 PENDEK ST. E.  
 VANCOUVER, B. C.  
 Phone: 683-5656

---

**Agents For Orient & Pacific**

地址：片打街東七十壹號

**檀香山旅行，**  
 式百九十八元  
 包括六晚七日  
 不論人數，隨  
 請來函或駕臨

**均安號**  
 QUON ON COMPANY LIMITED  
 436 Main St., Vancouver 4, B. C.  
 Telephones: 681-1025 & 681-2738

**遊費另計。**  
 往三藩市來回機票包三士  
 往紐約三十天來回機票  
 往都明度機票加幣一百二  
 往滿地可機票加幣一百四  
 欲知輪船火車巴士等

業務，歷史悠久，經  
機票由港來加三百五  
可逗留日本台灣，來  
美幣七百四十元，旅  
天連稅美幣九十三元  
美幣連稅二百三十八元  
二十八元  
價目請駕臨本號詢問  
有特價來回機票加幣  
，每星期壹至星期四  
，由旅店去機場接送  
時起行，有意旅遊，  
本社面商。  
電話：一六八三、五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啓  
陳固  
理  
香煙 蔴糖 發行  
光顧一律歡迎  
現寄北南



泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
465 R. Pender St. Vancouver  
電話 MU 4 1028

代理  
**中國冰霜大明蝦**  
SIZE  
8 | 12  
13 | 15  
16 | 20  
21 | 25  
26 | 30  
零沽批發  
極表歡迎

新到

花旗蝦肉  
鼓汁蘇鮑  
祥發咸蛋  
天府花生  
北京蜜棗  
上海熏魚  
梅林冬筍  
五彩皮蛋  
什錦菓脯  
中山杏仁餅

電話 684-1754  
**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

平安搬運公司  
P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 687-1044  
夜間電話 874-7072  
司理人林普安

Hi-Craft Service  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-8348 下午 254-7607  
9 to 9 — 7 Days  
專修傳真機、收音機、  
立體聲機、自動洗衣機、  
乾衣機及各種大小  
電器、保證妥當、價格  
公道、請外來電。  
司理人：關榮、關添偉



**倚天屠龍記**  
金庸著  
第一回  
昆崙三聖

張君實在旁看得出神，忽地「噓」的一聲，原來郭襄便的這一招是「四通八達」，三年前楊過在華山，讀得張君這招，郭襄在旁看時，這時便使了出來。  
當年楊過所授的乃是掌法，這時郭襄變為劍法，威力已減弱了幾成，何況郭襄的武功雖高，其時張君實能用以制住郭襄，此刻郭襄却不能用以制住張君，但劍術之奇，却已足使張君暗暗心驚，屈指數來，郭襄已連使五招，無色竟是有不出絲毫破綻，他當年時縱橫江湖，閱歷極富，十餘年來身任鎮遠堂首座，更是精研各家各派的武功，以與本寺的武

NOTARY PUBLIC  
溫公日證人  
遺囑  
代理買賣文件  
及辦理各種文件  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.,  
電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710  
備有最新式樣相框  
片打請由正門入可矣  
請先電約  
僑胞晚上惠顧  
護照結婚相  
家庭照相

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7857  
新到大幫  
ABC 西藥房，  
免費保用一年，自用  
另備大批新唱片，  
歡迎選購，目錄印備  
特取

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟  
設片打街七百零九號門牌歡迎各界  
香男信女光臨參拜有求必應或外埠來信  
求籤代求神像詳解  
電話 255-8874 司理人黃植庭  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司  
專辦木工、油漆、美化土庫廚房、  
免費設計估價。  
電話 872-1088 874-1380  
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

**KING KONG SIK CO.**  
髮絲光公司  
電話 683-4929  
專辦大宗  
中國絲  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
各款小衫  
襪子內衣  
襪子內衣  
襪子內衣  
襪子內衣

大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 4-8434  
專配西藥  
各種補丸  
各種補丸  
各種補丸  
各種補丸

廣珍  
鐘錶首飾  
Kwong Ching Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.  
廚師上等  
調味烹飪  
地方雅潔  
招呼妥當  
大講小酌  
隨時應命  
價格公道  
格外歡迎

馬君實  
專辦承接洗滌機洗衣機  
具政府牌照  
電話 879-7797 式七八五

益豐茶室  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514  
經濟時菜  
雲吞粥麵  
星期美點  
龍鳳禮餅  
每逢星期四  
休息壹天  
諸君見諒  
目錄印備 函索即奉

榮榮臘味廠  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四四

華強公司  
KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.  
電話 684-8821  
專售及修理  
音機及各種電  
器、承接大小  
電力工程、服  
務妥當、價格  
克己、保證滿  
意。

雲高華搜煙通公司  
Vancouver Chimney Service  
988-2668  
工作妥當、價錢公道、隨時電話、快捷  
應命。

誌里冷氣工程  
專辦大小商業廚房冷氣工程、設計裝置  
及修理、忠誠服務、價格公道、快捷可尋。  
電話：八七五、一〇三九  
751 E. Broadway, Vancouver, B. C.

昌修裝承接泥水木工程  
油漆私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
電話 六八五、五九式七  
六八七、四〇九四

訪英雄相命掌紋  
男女婚姻線 家庭是非線  
個性前程線 壽夭禍福線  
接批八字書 外埠郵寄到  
英雄相命 時勢通英雄  
英倫高華打街壹百號新亞旅社式樓  
一三三號房 電話六八五、九〇六四

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦  
香港  
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandors, Victoria B.C.  
本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務  
凡一切商業文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴  
重寶物，本行均有保險，以保火險或盜險之損失，如保費此項  
保險費，本行均有保險，每年保費收銀七元五角，如有  
華務部司理：馬錦華啓  
最近加元在港兌換五五五五  
最近美元在港兌換六〇五五  
每磅銀價每百六十六元九角

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377  
商業區舖出賣  
有四間舖，樓上有三組柏文，  
位在暢旺區域，時常售滿，取  
價十二萬元，可充銀期，意欲  
投資者，請到吳國華辦事處，  
或由電話詢問，定然樂意答覆  
吳國華辦事處啟

驗眼配鏡專家  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十餘年經驗  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
681-8829

建興建築公司  
承接裝修  
土木工程  
電話 RE 8-3422  
富劉  
承接木工泥水、油漆大小工程，  
價錢相宜，保證滿意，備有光顧  
地址：登打士街六六六號  
電話 253-2534

周愛權  
精驗各種鐘錶眼鏡  
兼修整裝之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938



---

樓翠翳  
JADE PALACE  
202 F. PFENDER ST.  
Tel: 694-3525  
有 做 有  
香港名師  
特別小菜  
南北美点  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭







(續)(十)茶會時屆二點，洪家

議會由林伯謙君司儀，首由吳社長  
一平致歡迎詞及宣佈宴會宗旨 繼續納  
支部主委干華雅用中英夾文佈達權社五  
十二年來紀念意義，嘉賓有市長原金也  
，入籍官柯力等演講及讀省督陳公，  
糧食部長巴士佛致辭，並介紹各僑團代  
表等，一起立相見，殿后由議長林兆光君  
致答謝詞畢，隨即出座，議會完畢。  
又喜臨門酒家於此次議會中贈送  
鷄十磅。

(雲訊)本埠昭倫公所將於本星期六(廿一日)起，連四天舉行選舉下屆新職員，凡該所談，譚，許，謝，阮五姓會員可在星期六四時至八時之間及星期日正午至四點之間蒞臨，該所二零零天寅街，幸勿勿棄選舉權利云。

李陳氏夫人出殯榮哀

李陳氏夫人出殯榮哀

(域多利訊)本埠老僑商李慕伯元配陳氏夫人，台山都斛南村人，一九三年來加，向與家人在本埠居住，近日因病，入醫院療治，不幸約石無靈，於昨七日朝與世長辭，積馮享壽八十有七歲，親友聞之，同聲惋惜，昨十三日

真是千古奇聞夾荒唐

(云訊)華民戲院，廿一號 禮拜六)映古裝打鬥歌唱「火龍怒吞雙虎將」，陳寶珠，于素秋，陳好逑，李鳳聲，關海山主演 又映時裝教育喜劇，「親情深似海」，左紅，胡楓，彼菊紅，李香琴，馬笑英，黃曼梨主演

己誌前報 其遺體十一月十

十二時生。假傳仙市，樂儀殯葬，舉行喪禮。  
方女親宗戚友親臨執紼者衆，首中西女  
長哀歌，繼以周如貞牧師讀經祈禱，解

人人生誦，并講述余翁生前行狀，及  
孝督答謝，牧師祝福，各執紼者依

致政體，適由張大學，

原是侵略國難服人心

(東京電)東京「每日新聞」記者自紐約報導，日外田愛知揆一昨日在聯合國大會發言，間接要求修改聯合國憲章後，各會員國對 至爲冷淡。

大多數國家之代表稱，日本要求修改憲章之目的，除爲企圖使日本打入安

意義，日本此種企圖，聯合國方面早已

另據東京若干外交界官員稱 第二次大戰期間，盟國決定組織聯合國之目的，即爲制止世界上再有惡意、侵略集團之產生，日本原爲侵略者，亦爲同開國之敵人，今日日本意欲修改此世界組織看穿。

選舉權舉行喬遷慶典，乃勸往道賀，此舉純係個人以洪門昆仲身份之行動，並不代表任何團體，但近日略有報紙及特刊載稱本人以紐約民治黨領袖之身份列席「加東洪門黨社聯席會議」，殊非事實，特此鄭重聲明，以正視聽。

一九七〇年十一月五日 蔡興全謹啓

**龔貞信花舖**

眼帶蒙如 Phone: 733-5304

到銷費免 3024 W. BROADWAY

戰兢民華 VANCOUVER 8.B.C.

**華戲院**

150 E. HASTINGS ST. AVON

華十五百一東街安市



本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣請駕臨本號或電話詢問  
 ① 三睡房有土庫住家屋，取價一萬五千九百元，五千元可成交。周秋常。  
 ② 乃路夾四十九街，三大睡房，新裝修，收價式萬，乃路夾四十九街。陳宗怡。  
 ③ 喜市多街商業樓一座，十多年新，查開舖位，樓上柏文七間，價銀十式七千元。周志輝。  
 ④ 買新式六層樓觀戲院兩間一開近乃路士庫另有兩房開一間近域多利，二萬八千九開價。周志輝。  
 ⑤ 每日生意二百餘元什貨店實業，雞埠約四十里，有地方居住，西人業主，全價六萬八。伍澤霖。  
 ⑥ 三大睡房外住家屋，十庫另有兩睡房，適合大家庭，式萬九千元。周秋常。  
 ⑦ 中型住雜貨舖生意，位九街近明街，有四睡房，開價七千元，四千元可供。陳宗怡。  
 ⑧ 外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精確房房可住，八萬餘元生意，周伍澤霖。  
 ⑨ 廿四年新式兩層觀戲院近乃路連士庫共有二個睡房，價萬八千五百開。西人業主先交七千元。周志輝。  
 ⑩ 新屋數間，一廳三大睡房，有政府獎助金，在東區和細道附近，由二萬餘元起。詳情向伍澤霖。  
 ⑪ 近交通方便三睡房住家屋土庫另有各睡房獨立門戶可出租，只式萬四千五百元。周秋常。  
 ⑫ 近乃路十間新屋，五大睡房、石米牆身，開價式萬八，可接夾八厘鐵店。周陳宗怡。  
 ⑬ 樓舍難逢，相當新穎雜貨店連實業出讓，既有優美廚房供大家庭住，復有穩健生意。伍澤霖。  
 ⑭ 近華勝睡房僅一萬六千五百元樓上三個睡房，樓下有廳房睡房另有土庫十分雅潔。周志輝。  
 ⑮ 兩舖位和六組聯房，每月入息八百元，住客自理電火，開價二萬二千元二萬現銀可以成交。伍澤霖。  
 ⑯ 全新全大睡房新屋，土庫另有睡房，水電及廳房俱全。萬一千六。周周秋常。  
 ⑰ 七街九年新平房，三大睡房，特大客廳，近巴士學校，價銀二萬八千元。周陳宗怡。

公人的日記  
 孟君書壹元四角  
 望的鑲牙九毫  
 海晉堂元孟君  
 士邦開鑲金手  
 指友文者壹元六  
 路的小湖  
 級都香壹元式毫  
 鏡。法國克日影  
 畫青譯九毫  
 銳十年式元七  
 代尤物式元壹  
 門懸式元六角  
 為鑲瑪壹元七  
 論壹元五毫五  
 以上使人著  
 女偷情的神術  
 觀主 壹元八  
 性衛生手冊  
 白衣者壹元六  
 洋範吳王孫著  
 一至五各壹元六  
 愛的泉源  
 懸標者壹元四毫  
 讀者手冊七毫  
 王八毫亦併  
 世祖遊扶桑元體  
 漢海客六毫  
 世祖駕遊瑞士學  
 地漢海客六毫

**秋畫册橋庄**  
 廿幅圖  
 元六  
 壹元五角  
 傳生先山中

斷腸廿六册牌線銀者  
 十元四毫  
 情天新魂廿册 方 寸元  
 南窗卷八册 諸葛青玄  
 風塵錄十六册 司徒燕 五元八  
 流花燈打廿二册仲芳嶽主八元  
 福壽乃客傳十七册徐松陰舍元價  
 金珠殘現廿冊孤婦生 拾元  
 金將游龍十會謂清其書壹元八  
 血洗屠龍潭十二冊滿鐵樓四元  
 碧血金銀四十九册銀宮十三元式  
 尼羅草神醫法高碧珊者 五毫五  
 如花美眷九卷紫色大馬凡九者何行  
 劍網惡賊 半凱倫者壹元壹毫  
 女人與買貨 白衣者 壹元壹毫  
 斗室元三 吃月亮的人元四依德

Wah Sun Book Shop 78 E Pender St., Vancouver 4, B.C.

皇  
 功  
 華新書局  
 英語慣用法詞典  
 二萬冊規者 附庄本五元  
 屈武折者壹元六毫  
 國朝國舅宋子文協史及典著九毫  
 今詩詞選譯中英對照壹元零五  
 新語時代曲名歌十式首式五  
 故宮父  
 一創繪江湖十玉盤金簾十式元式  
 送宮麗劍廿冊 隨風著 七元  
 劍麗還仇十式冊伴寶簪十式元式  
 彈劍江湖十式冊伴寶簪十式元式  
 琴瑟